

## Festival Transcaucases (2-27 novembre 2020)

### Description

Exposition, concert, projections de films, conférences et tables rondes : le mois de novembre à Inalco sera rythmé par le Festival Transcaucases qui revient pour sa seconde édition. Une série d'événements culturels et scientifiques, consacrée au Caucase, tel qu'il est vécu, perçue, étudiée, fantasmée, racontée par des artistes, des chercheurs, des voyageurs et des acteurs de terrain, se tiendra dans différents espaces de Inalco.



### Festival Transcaucases : le Caucase dans toute sa pluralité

Du 2 au 27 novembre prochain, Inalco accueillera sur ses deux sites divers événements culturels et scientifiques dans le cadre du Festival Transcaucases. Initié en 2014, ce festival trouve pleinement sa place à Inalco où les langues et les civilisations caucasiennes ont été mises à l'honneur dans la création de l'institut.

Le Festival Transcaucases aspire à une volonté d'ouverture disciplinaire, à travers plusieurs domaines de la création artistique et culturelle, ainsi qu'au dépassement des cultures de la région. Il aborde, par des versants inattendus, la région comme autant d'appellations et d'impressions du Caucase. Il espère aussi provoquer la rencontre entre différents publics : étudiants, chercheurs, enseignants, artistes, acteurs de terrain et amateurs de tous horizons.

### Une programmation hétéroclite

Parmi les temps forts du festival, nous accueillerons le célèbre contrebassiste Claude Tchamitchian et son nouveau trio de jazz « Na-ri », du nom du territoire antique de l'Arménie. L'actrice et réalisatrice Anne Consigny sera présente à la suite de la projection de son film documentaire *Je prends ta peine* (2019), un film bouleversant sur le combat d'une mère et de sa fille contre la maladie et d'une amitié inattendue, qu'elle a tournée entre Paris et Erevan. Un hommage sera rendu à la cinéaste Liliane de Kermadec, disparue cette année, à travers la projection de quelques-uns de ses films dont *Très chère indépendance* et *Les Enfants de Chouchi*, qui offrent, entre la fiction et le documentaire, une immersion dans le Haut-Karabagh au lendemain de la guerre d'indépendance. A travers le saisissant documentaire de Mari Gulbiani, nous découvrirons le Pankissi, une vallée isolée de Géorgie, qui détient le record de départs pour le djihad en Syrie et en Irak, tandis que le film multiprimé de Rati Oneli nous conduira

dans une petite ville minière abandonnée de Géorgie, où les habitants poursuivent leur routine avec une sublime résilience. Enfin, le film *Et Puis Nous Danserons* de Levan Akin – sélectionné dans la « Quinzaine des Réalistes » à Cannes en 2019 – nous plongera dans l'ensemble national géorgien et nous racontera la lutte des corps, qui dansent, souffrent et se désirent, dans un monde façonné de traditions.

## Différents champs de la création artistique et scientifique

Le festival proposera aussi des tables rondes. Une journée sera consacrée aux enjeux politiques et sociaux de l'orientation sexuelle et de genre dans le Caucase et confrontera le point de vue de chercheurs, d'artistes, de militants et de responsables associatifs. L'actualité dans le Haut-Karabagh sera débattue par des experts de la question dans le cadre de l'Observatoire des États post-soviétiques. Divers rendez-vous ponctueront le mois de novembre pour présenter des auteurs et des ouvrages et s'interroger sur la question de la représentation des voyages et des voyageurs dans la région.

Enfin, au croisement de l'enquête ethnographique et de l'expression artistique, l'exposition de l'artiste et chercheuse américaine Hazel Antaramian Hofman fera la lumière sur l'odyssée des Arméniens de la diaspora qui, après la deuxième guerre mondiale, ont quitté la France, l'Égypte, le Liban, l'Iran, l'Irak, la Syrie, la Grèce, la Palestine ou les États-Unis, pour « retourner » dans un simulacre de terre d'origine, l'Arménie soviétique qu'ils ne connaissaient pas.

À travers cette programmation hétéroclite, l'édition 2020 du Festival Transcaucases permet des échanges en explorant différents champs de la création artistique et scientifique.

### À propos de l'organisation du Festival Transcaucases

Pour cette seconde édition, Taline Ter Minassian, professeure à Inalco et instigatrice du Festival Transcaucases, a fait appel à deux autres collègues : Anouche Der Sarkissian, enseignante à l'université de Nanterre et ancienne administratrice de spectacles, ainsi que Sophie Hohmann, maîtresse de conférences à Inalco et spécialiste de la région.

## Programmation 2020

### Du 2 au 27 novembre

8h-22h  
[Exposition : « Imaginary Letters to Vasily Grossman: Post-World War II Repatriation to Soviet Armenia. »](#)  
 Hazel Antaramian Hofman.

Galerie du Pôle des langues et civilisations  
 (65 rue des Grands Moulins)

### Lundi 2 novembre

[Matinée de l'Observatoire des Etats post-soviétiques](#) (Équipe CREE) : point d'actualité sur le Haut-Karabagh.

9h Taline Ter Minassian (Inalco), Tigrane Yeghavian (journaliste), Taline Papazian (Chargée de cours Aix en Provence), Vahé Ter Minassian (journaliste, envoyé spécial sur le Haut-Karabagh), Jean-Robert Raviot (Professeur Paris Ouest Nanterre), Julien Zarifian (Université de Cergy), Jean Radvanyi (Professeur à l'Inalco) et Gilles Authier (directeur d'études, École Pratiques des Hautes Études).

Auditorium du PLC (65 rue des Grands Moulins)

[Table ronde : « Orientation sexuelle et de genre dans le Caucase du sud : enjeux politiques et sociaux »](#)

16h – Alain Navarra-Navassartian (association HYESTART), Arthur Clech (EHESS, CERCEC), Claude Le Moullec Rieu (association ARDHIS), Kosta Karakashyan (chorégraphe et réalisateur).

Auditorium du PLC (65 rue des Grands Moulins)

18h30

– [Projection-débat : « Et puis nous danserons »](#) (2019) de Levan Akin (1h53).

21h

Auditorium du PLC (65 rue des Grands Moulins)

## Jeudi 5 novembre

[Projection-débat : « En attendant papa »](#)

18h – 20h [\(2019\)](#) de Mari Gulbani (1h20min). La séance sera suivie d'un débat animé par Sophie Hohmann (Inalco) et Anne Le Huerou (Paris Nanterre).

Auditorium de la Maison de la Recherche (2 rue de Lille)

## Vendredi 6 novembre

19h30 – 21h30 [Concert de Jazz : trio Naïri](#) (Claude Tchamitchian, Catherine Delaunay, Pierrick Hardy)

Auditorium du PLC (65 rue des Grands Moulins)

## Lundi 9 novembre

17h – 19h [Projection de « Trés chère indépendance »](#) (55min), [« Les Enfants de Chouchi »](#) (25 min) et [« Paris »](#) (5min) en hommage à Liliane de Kermadec.

Auditorium du PLC (65 rue des Grands Moulins)

- 19h30 – [Projection-d'Ã©bat : Â« Je prends ta](#)  
21h30 – [peine Â»](#) (2019) d'Anne Consigny (1h06). La sÃ©ance sera suivie d'un d'Ã©bat avec la rÃ©alisatrice. Auditorium du PLC (65 rue des Grands Moulins)

## Mardi 10 novembre

- 18h – 20h [Table ronde : Â« Du Caucase au Kansas. Leon Z. Surmelian, I Ask You Ladies and Gentlemen, \[1945\] 2019 : RedÃ©couverte d'un rÃ©cit exilique d'un ArmÃ©nien en AmÃ©rique Â»](#). Auditorium de la Maison de la Recherche (2 rue de L...  
– 20h Esther Heboyan (UniversitÃ© d'Artois), Charikleia Kefalidou (UniversitÃ© de Caen), Anouche Der Sarkissian (Paris-Nanterre et Sorbonne Nouvelle), Taline Ter Minassian (Inalco).

## Mardi 17 novembre

- 18h – 20h [Table ronde : Â« Polars caucasiens Â»](#). Auditorium de la Maison de la Recherche (2 rue de L...  
NaÃ©ri Nahapetian, Taline Ter Minassian et Satenig Toufanian. ModÃ©ratrice : Isabelle Kortian.

## Lundi 23 novembre

- 18h – 19h [ConfÃ©rence : Â« Patrimoine numÃ©rique et phÃ©nomÃ©nes de patrimonialisation : Ã©tat de l'art, enjeux et perspectives pour l'armÃ©nien Â»](#). Auditorium de la Maison de la Recherche (2 rue de L...  
Chahan Vidal-GorÃ©ne (Ecole Nationale des Chartes-PSL et Calfa).
- 19h – 20h [ConfÃ©rence : Â« Traverser le Caucase au XVIIe siÃ©cle: vÃ©cus et reprÃ©sentations cartographiques du voyage Â»](#). Auditorium de la Maison de la Recherche (2 rue de L...  
Werner Gaboreau (Paris 3).

## Vendredi 27 novembre

- 9h [Matinée de l'Observatoire des Etats post-soviétiques](#) (Équipe CREE) : point d'actualité sur le Haut-Karabagh.
- 11h Taline Ter Minassian (Inalco), Tigrane Yeghavian (journaliste), Taline Papazian (Chargée de cours Aix en Provence), Vahé Ter Minassian (journaliste, envoyé spécial sur le terrain), Jean-Robert Raviot (professeur Paris Ouest Nanterre), Julien Zarifian (Université de Cergy) et Jean Radvanyi (Professeur Émrite à l'Inalco).
- 16h [Projection-débat : « City of the Sun »](#) (2017) de Rati Oneli (104 min). La séance sera suivie d'un débat animé par Jean Radvanyi (Inalco) et Sophie Hohmann (Inalco).
- 18h30 [Table ronde : « Voyages français au pays des Soviets : Ukraine et Caucase »](#). Dans le cadre des débats du CREE.
- 20h Iryna Dmytrychyn (Inalco), Rachel Mazuy, Sophie Hohmann (Inalco) et Taline Ter Minassian (Inalco).
- 20h30 [Conférence illustrée : Polyphonies caucasiennes.](#)
- 21h30 Patrizia Metzler, directrice artistique du Bach Collegium Paris.

## Informations pratiques

Le festival se déroule sur trois espaces :

- La galerie du Pâle des langues et civilisations : 65 rue des grands moulins, 75013 Paris
- L'auditorium de la Maison de la recherche : 2 rue de Lille, 75007 Paris
- L'auditorium du Pâle des langues et civilisations : 65 rue des grands moulins, 75013 Paris

En raison des mesures sanitaires, les inscriptions se font sur le site de l'Inalco pour chaque événement.

[Accéder au formulaire d'inscription.](#)

Entrée gratuite.

Des mesures sanitaires strictes seront mises en place pour chaque événement. Distanciation physique respectée, port du masque obligatoire, solution hydroalcoolique à disposition, désinfection régulière des lieux de passage.

**date créée**

12/10/2020

**Champs de mots**